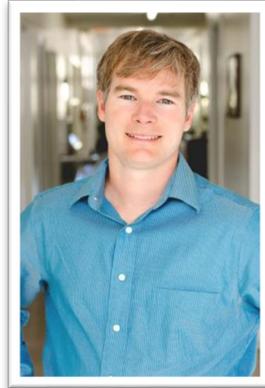


## Intervenant



Steve Mercier, Ph. D., est chargé de cours en linguistique, en didactique des L2, en acquisition des langues et en correction phonétique à l'Université Laval et à l'Université du Québec à Rimouski, au Canada. Il est aussi professeur en francisation des immigrants au sein du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration du Québec, et il est également directeur scientifique, conseiller pédagogique expert et formateur au Centre International de Formation et de Recherche en Approche Neurolinguistique et en Neuroéducation (CiFRAN).

M. Mercier intervient aux quatre coins du monde pour donner des conférences et des stages de formation en lien avec ses domaines de spécialité. Il a récemment participé au Congrès mondial de la FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de Français), où il a présenté cinq communications. Il est lauréat d'un prix d'excellence en enseignement de l'Université Laval (2016) dans la catégorie des cours à distance avec son cours *FLS-2100 Le Québec moderne à travers sa langue*. Il est l'auteur du livre *Phénomènes d'interface, stades d'acquisition et variabilité : explications en termes de degrés de complexité computationnelle* (2016).

## Atelier-conférence n° 1

Durée : 2 h

**Titre : *Les neurosciences cognitives peuvent-elles répondre aux besoins des enseignants de L2/LÉ ? Les propositions pédagogiques de l'Approche Neurolinguistique***

Résumé :

L'Approche Neurolinguistique (ANL) pour l'acquisition d'une langue seconde ou étrangère (L2/LÉ) est un nouveau paradigme pour l'enseignement/apprentissage des compétences de communication en L2/LÉ en milieu institutionnel.

L'approche pédagogique conçue au Canada en 1997 par Joan Netten et Claude Germain, qui connaît un développement rapide sur les cinq continents (particulièrement en Asie), trouve sa source dans les avancées majeures des neurosciences cognitives. Elle est en effet fondée sur la théorie neurolinguistique du bilinguisme de Michel Paradis (1994 ; 2004 ; 2009), sur les travaux de Nick Ellis (2011) et de Norman Segalowitz (2010), et elle a aussi été influencée par les vues de Lev Vygotski (1985) sur les interactions sociales.

Cette conférence participative d'une durée de deux heures a pour objectif de livrer aux enseignants de L2/LÉ et aux conseillers pédagogiques les raisons pour lesquelles cette nouvelle approche s'est avérée nécessaire dès lors qu'ont été posées les questions de l'efficacité des stratégies d'enseignement et de l'efficience pédagogique des classes de L2/LÉ.

## Atelier-conférence n° 2

Durée : 1 h 30

**Titre : *Des pratiques d'enseignement courantes... et pourtant inefficaces. Quelles sont-elles? Comment y remédier? Analyses et propositions pédagogiques dans une perspective neurolinguistique***

Résumé :

Cet atelier viendra compléter, par des illustrations concrètes, la conférence portant sur l'ANL présentée en amont.

À partir d'observations de classes et de mesures de résultats, deux chercheurs<sup>1</sup> ont mis en œuvre une démarche intitulée ANL (*Approche Neurolinguistique d'enseignement des langues secondes/étrangères*) visant à optimiser les stratégies d'enseignement du français langue seconde au Canada. À l'aube des avancées récentes en neuroéducation, dont la théorie neurolinguistique du bilinguisme de Michel Paradis (1994 ; 2004 ; 2009), les travaux de Nick Ellis (2011) et de Norman Segalowitz (2010) en psycholinguistique et les vues de Lev Vygotski (1985) sur les interactions sociales, ils ont défini un nouveau paradigme d'enseignement visant à développer des habiletés de communication en langue étrangère/seconde en milieu institutionnel. En basant ses stratégies sur cinq principes pédagogiques fondamentaux, l'ANL nous livre alors de nouveaux critères d'analyse des pratiques enseignantes mises en œuvre dans les classes.

Après un bref rappel de ces principes, les participantes et les participants à cet atelier seront invités à procéder à une analyse d'un certain nombre de pratiques d'enseignement courantes régulièrement observées en classe lors de séquences d'oral, de lecture ou d'écriture, afin d'évaluer la pertinence vis-à-vis les objectifs d'appropriation de la langue qui sont visés.

---

<sup>1</sup> Il s'agit de Claude Germain, professeur émérite de l'UQAM et de l'Université Normale de Chine du Sud, et de Joan Netten, professeure émérite de la Memorial University of Newfoundland.

## Atelier-conférence n° 3

Durée : 1 h 30

**Titre : *Pourquoi faut-il enseigner la lecture en langue étrangère ? Comment faut-il l'enseigner ? Les propositions pédagogiques de l'ANL***

Résumé :

Savoir lire, que ce soit en langue maternelle ou en langue seconde, est, bien évidemment, la capacité à accéder rapidement au sens d'un texte. D'un point de vue cognitif, savoir lire renvoie à l'exécution d'opérations de haut niveau qui sont liées au traitement de second degré d'un texte, comme schématiser, synthétiser, anticiper, restituer, extrapoler et saisir le sens non littéral. Mais comment s'opère ce processus ?

Deux voies sont possibles. Il y a la voie indirecte – dite *d'assemblage* –, qui s'accompagne, quand il s'agit de langue seconde, d'un renvoi à la traduction, et qui entraîne une surcharge cognitive audible par des hésitations et une lecture lente, de surface. Cette façon de procéder est inefficace et, de surcroît, peu motivante. Pour cette raison, les recherches récentes en neurosciences cognitives nous enjoignent de privilégier l'autre voie, c'est-à-dire la voie directe – dite *d'adressage* –, rendue possible pour des lecteurs débutants : la gestion de leur effort mémoriel permet de transposer en lecture des structures linguistiques préalablement utilisées spontanément dans des interactions orales authentiques.

Cette démarche d'enseignement de la lecture qui a été élaborée, testée et évaluée au sein du développement de l'ANL (Approche Neurolinguistique d'enseignement des langues secondes), procède d'une conception pédagogique de la littératie spécifique aux langues non maternelles. En plus de renforcer la langue utilisée à l'oral (puisque'on parle aussi de ce qu'on lit) et d'optimiser la compétence en lecture à proprement parler, il s'agit de susciter le plaisir de lire et, en même temps, d'inclure ceux qui, au sein des groupes-classes, pourraient, au départ, éprouver des difficultés face aux supports écrits.

Après une brève précision des concepts associés à la lecture comprise comme habileté, l'atelier proposé amènera les participantes et les participants à prendre part à une séquence de lecture se conformant aux stratégies de l'ANL afin de permettre un échange pédagogique sur une base concrète.

## Atelier-conférence n° 4

Durée : 1 h 30

Titre : ***Foire aux questions sur l'apport des neurosciences cognitives et de la neuroéducation à l'enseignement des langues secondes/étrangères***

Résumé :

Lors de cette rencontre, l'intervenant répondra notamment aux questions qui sont très souvent posées par des enseignants et des coordinateurs pédagogiques :

1. *Quels sont les résultats des différentes pratiques d'enseignement dans les classes de langues secondes et étrangères ?*
2. *Qu'est-ce que les neurosciences cognitives ?*
3. *Qu'est-ce que la neuroéducation ?*
4. *Quels sont les mythes sur le fonctionnement du cerveau ?*
5. *Peut-on réellement espérer que les neurosciences cognitives et la neuroéducation soient en mesure de contribuer à l'amélioration des apprentissages ?*
6. *Les avancées des neurosciences cognitives remettent-elles en question les approches d'enseignement des langues couramment pratiquées ?*
7. *Le cadre neuroéducatif peut-il révéler si nos choix pédagogiques s'avéreront efficaces ou erronés ?*

## Atelier-conférence n° 5

Durée : 2 h

Titre : ***Initiation aux 10 Grands Moyens de correction phonétique***

Résumé :

Plusieurs approches pédagogiques préconisent la communication et l'interaction orales chez les apprenants pour les amener à interagir avec aisance et spontanéité dans diverses situations de la vie quotidienne.

Or, l'aisance et la spontanéité à l'oral ne peuvent assurer l'intelligibilité, c'est-à-dire une prononciation compréhensible, accessible, claire et limpide. Pourtant, l'intelligibilité est un élément indispensable lors d'un échange langagier, puisqu'elle est nécessaire pour que l'interlocuteur ait envie de continuer la conversation (et même d'offrir un emploi, si ce dernier est un employeur). Si l'intelligibilité de la langue parlée est l'objectif premier de l'enseignement d'une langue seconde, cette prise en compte devrait être un devoir sur le plan de l'éthique de l'enseignement et une exigence de la part des étudiants (Jean-Guy LeBel, 2011).

C'est dans cet esprit que sera présenté cet atelier d'initiation aux 10 Grands Moyens de correction phonétique de LeBel, Mercier et Massé (2018).

Les objectifs de cet atelier sont les suivants :

-  comprendre la nécessité de la correction phonétique dans l'enseignement du français L2, et ce, quelle que soit l'approche pédagogique mise en œuvre ;
-  découvrir la spécificité du système phonologique du français au travers de comparaisons avec les systèmes phonologiques d'autres langues ;
-  savoir cerner les principales difficultés/erreurs de prononciation du français L2 et en déterminer la nature ;
-  se familiariser avec différentes techniques de correction phonétique mises en œuvre à travers les 10 Grands Moyens de correction phonétique.

## Atelier-conférence n° 6

Durée : 1 h

**Titre : *Le Dictionnaire illustré de français langue étrangère/langue seconde : pourquoi est-ce un outil essentiel en classe ?***

Résumé :

À l'heure des dictionnaires en ligne et autres traducteurs de poche intégrés à nos téléphones intelligents, quel rôle et quelle place sont attribués aujourd'hui au *dictionnaire* dans l'apprentissage en général et, plus spécifiquement, dans l'apprentissage des langues étrangères ?

Bombardés d'images et exposés à des vidéos en continu, les jeunes gens ont plus que jamais besoin de maîtriser la langue écrite et de savoir traiter l'information, à la fois pour extraire celle dont ils ont besoin, mais aussi pour l'appréhender de manière réfléchie et critique. C'est dans ce contexte que la manipulation – et l'apprentissage d'un usage raisonné – du dictionnaire apparaît comme un élément clé du développement de la littératie.

Dans cet atelier pédagogique introductif dédié au *Dictionnaire illustré de français langue étrangère/langue seconde*, une réflexion sur l'utilisation et l'élaboration des dictionnaires courants en circulation sera effectuée. Ensuite, les participantes, les participants et l'intervenant s'interrogeront sur les raisons pour lesquelles les apprenants de langue étrangère/langue seconde recourent à des dictionnaires, sur la manière dont ils s'y prennent et sur les difficultés qu'ils peuvent rencontrer.

Ce travail d'analyse préalable permettra d'introduire les particularités du dictionnaire élaboré par Clément Beaudoin pour Myosotis Presse : corpus basé sur les manuels en circulation dans le monde, présentation contextualisée de chaque mot, verbes conjugués présentés à l'entrée, conjugateur intégré, tableaux de grammaire, capsules culturelles sur la Francophonie, etc.

Ce matériel pédagogique construit à partir de l'expérience en classe se distingue des ouvrages mal adaptés qui n'ont pas été élaborés, dès le départ, pour ceux qui ne maîtrisent pas encore la langue qu'ils sont en train d'apprendre.

## Atelier-conférence n° 7

Durée : 1 h

Titre : ***Pour une nouvelle approche pédagogique à l'orthographe des verbes français***

Résumé :

Les formes verbales constituent l'une des principales difficultés du français, et ce, tant en langue maternelle qu'étrangère. Or, la complexité des renseignements que fournissent la plupart des ouvrages de référence contribue à dérouter et à décourager un grand nombre d'utilisateurs apprentis. Il suffit de penser, notamment, à la classification des verbes en différents groupes, à la multiplication des modèles et à l'importance accordée aux notes de bas de page et aux exceptions. À cette complexité s'ajoute une confusion entre les variations du radical et de la terminaison des verbes français.

En fait, le souci évident de fournir une analyse exhaustive du système verbal a conduit les grammairiens traditionnels à concevoir des guides certes très savants, mais peu adaptés aux besoins immédiats des apprenants.

La *Clé de l'orthographe des verbes français aux temps usuels* représente un changement de paradigme qui pallie les lacunes pédagogiques des ouvrages habituels. La *Clé* propose une méthode simple et pratique pour orthographier tous les verbes : une flèche (<- ou ->) renvoie chaque entrée vers l'un des deux tableaux de terminaisons qui se trouvent sur les rabats de la couverture, des verbes complètement irréguliers (p. ex. : *être, avoir, aller*, etc.) sont conjugués à leur entrée et des *clés* simples signalent les variations du radical, s'il y a lieu.

Cet atelier a pour objectif de faire découvrir aux enseignants de L2/LÉ le fonctionnement de la *Clé de l'orthographe des verbes français aux temps usuels*, ainsi que les gains d'une approche qui s'éloigne d'une « pédagogie de l'exception » pour mettre en évidence les similitudes entre les formes verbales du français.

Déroulement de l'atelier :

1. identification des lacunes pédagogiques des ouvrages de référence courants ;
2. retour sur l'historique de la conception des ouvrages traditionnels ;
3. démonstration de la mise en pratique de la *Clé de l'orthographe des verbes français aux temps usuels* ;
4. discussion de groupe.

## Atelier-conférence n° 8

Durée : 2 h

Titre : ***Mieux comprendre la sociophonétique du français contemporain pour mieux enseigner le français***

Résumé :

Cette communication invite à réfléchir aux concepts d'accents, de variations linguistiques, d'insécurité linguistique, de phonétique combinatoire et de normes et usages présents, notamment, dans la francophonie.

Elle permettra aux participantes et aux participants de mieux percevoir les variations de prononciation selon les régions de la francophonie, de décrire des particularités phonologiques et phonétiques propres à certains groupes sociolectaux, de connaître les éléments d'histoire de l'établissement des normes linguistiques et d'appréhender les enjeux socioculturels de la diffusion des normes linguistiques.

Deux activités pédagogiques sont proposées en ouverture :

1. une foire aux questions concernant l'enseignement de la prononciation et de la correction phonétique ;
2. la découverte d'outils pédagogiques permettant de bonifier le développement de la littératie en français.

## Atelier-conférence n° 9

Durée : 1 h 30

Titre : ***Partir au Québec : mieux le connaître pour mieux s'y préparer***

Résumé :

Cette présentation a pour objectif général de familiariser les participantes et les participants avec les principales caractéristiques du Québec moderne (p. ex. : sa langue, son histoire, ses valeurs, ses opportunités de carrières, sa vie culturelle, sa gastronomie, ses défis, etc.) à l'aide, entre autres, des particularités de sa langue.

Les objectifs particuliers de cette présentation sont d'amener les participantes et les participants à :

-  mieux comprendre l'histoire de la langue française et du français québécois moderne ;
-  découvrir des particularités du français québécois ;
-  répondre aux questions *À quoi ressemble le Québec moderne ?* et *Qu'est-ce qui rend le Québec unique et attrayant ?* ;
-  mieux se préparer à voyager ou à s'installer au Québec.